Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B **NARIADENIE (ES) č. 881/2004 EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

z 29. apríla 2004,

ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra

(nariadenie o agentúre)

(Ú. v. EÚ L 164, 21.6.2004, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1335/2008 zo 16. decembra 2008	L 354	51	31.12.2008

▼B

NARIADENIE (ES) č. 881/2004 EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

z 29. apríla 2004,

ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra

(nariadenie o agentúre)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 71 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([2]),

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ([3]),

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy ([4]) na základe spoločného znenia schváleného zmierovacím výborom 23. marca 2004,

keďže:

(1) postupné vytváranie európskeho železničného priestoru bez hraníc si vyžaduje opatrenie spoločenstva v oblasti technických predpisov platných pre železnice so zreteľom na technické a bezpečnostné aspekty, ktoré sú navzájom neoddeliteľne spojené;

(2) smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva ([5]) stanovuje postupné otváranie prístupových práv k infraštruktúre pre všetky licencované železničné podniky spoločenstva, ktoré chcú prevádzkovať nákladnú dopravu;

(3) smernica Rady 95/18/ES z 19. júna 1995 o udeľovaní licencií železničným podnikom ([6]) stanovuje, že všetky železničné podniky musia byť držiteľmi licencie a že licencia vydaná v členskom štáte bude platná v celom spoločenstve;

(4) smernica 2001/14/ES Európskeho parlamentu a Rady z 26. februára 2001 o prideľovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii ([7]) stanovuje nový rámec s cieľom vytvoriť európsky železničný priestor bez hraníc;

([1]) Ú. v. ES C 126 E, 28.5.2002, s. 323.
([2]) Ú. v. EÚ C 61, 14.3.2003, s. 131.
([3]) Ú. v. EÚ C 66, 19.3.2003, s. 5.
([4]) Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14.1.2003 (Ú. v. EÚ C 38 E, 12.2.2004, s. 135), spoločné stanovisko Rady z 26. júna 2003 (Ú. v. EÚ C 270 E, 11.11.2003, s. 48) a stanovisko Európskeho parlamentu z 23. októbra 2003 (zatiaľ nebolo uverejnené v úradnom vestníku). Legislatívna rezolúcia z 22. apríla 2004 a rozhodnutie Rady z 26. apríla 2004.
([5]) Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 25, smernica zmenená a doplnená smernicou 2001/12/ES Európskeho parlamentu a rady Ú. v. ES L 75, 15.3.2001, s. 1).
([6]) Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 70, smernica zmenená a doplnená smernicou 2001/13/ES Európskeho parlamentu a rady (Ú. v. ES L 75, 15.3.2001, s. 26).
([7]) Ú. v. ES L 75, 15.3.2001, s. 29, smernica zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2002/844/ES (Ú. v. ES L 289, 26.10.2002, s. 30).

▼B

(5) technické a prevádzkové rozdiely medzi železničnými systémami členských štátov rozdelili národné železničné trhy a zabránili dynamickému rozvoju tohto odvetvia v európskom merítku. Smernica Rady 96/48/ES z 23. júla 1996 o interoperabilite systému transeurópskych vysokorýchlostných železníc ([1]) a smernica 2001/16/ES Európskeho parlamentu a Rady z 19. marca 2001 o interoperabilite systému transeurópskych konvenčných železníc ([2]) definujú základné požiadavky a vytvárajú mechanizmus stanovenia záväzných technických špecifikácií interoperability;

(6) súčasné sledovanie cieľov bezpečnosti a interoperability si vyžaduje rozsiahlu technickú prácu, ktorú musí riadiť špecializovaný orgán. Preto je nevyhnutné vytvoriť v existujúcom inštitucionálnom rámci a so zreteľom na rovnováhu síl v spoločenstve európsku agentúru zodpovednú za bezpečnosť železníc a interoperabilitu (ďalej len „agentúra“). Vytvorenie takej agentúry poskytne prostriedky na to, aby sa ciele bezpečnosti a interoperability európskej železničnej siete stanovovali spoločne a s vysokou úrovňou odbornosti, a tým sa prispeje k revitalizácii železníc a k dosiahnutiu všeobecných cieľov spoločnej dopravnej politiky;

(7) aby sa podporilo vytváranie európskeho železničného priestoru bez hraníc a pomohlo revitalizácii železničného sektoru pri súčasnom posilňovaní jeho základných výhod z hľadiska bezpečnosti, agentúra by mala prispieť k rozvoju pravej európskej železničnej kultúry a predstavovať základný prostriedok dialógu, konzultácie a výmeny medzi všetkými aktérmi v železničnom sektore s patričným zreteľom na ich súčasné kompetencie;

(8) smernica 2004/49/ES Európskeho parlamentu a Rady z 30. apríla 2004 o bezpečnosti železníc spoločenstva (smernica o bezpečnosti železníc) ([3]) plánuje vypracovanie spoločných indikátorov bezpečnosti, spoločných bezpečnostných cieľov a spoločných bezpečnostných metód. Vypracovanie týchto nástrojov si vyžaduje nezávislý technický posudok;

(9) na uľahčenie postupov vydávania bezpečnostných osvedčení železničným podnikom je dôležité vypracovať harmonizovaný formát na bezpečnostné osvedčenia a harmonizovaný formát žiadostí o bezpečnostné osvedčenia;

(10) smernica o bezpečnosti železníc plánuje preskúmanie národných bezpečnostných opatrení z hľadiska bezpečnosti a interoperability. Na tento účel je dôležité stanovisko založené na nezávislom a nestrannom odbornom posudku;

(11) v oblasti bezpečnosti je dôležité zabezpečiť najväčšiu možnú transparentnosť a účinný tok informácií. Analýza výkonov založená na spoločných indikátoroch a spájajúca všetkých aktérov v danom sektore ešte neexistuje a je potrebné zaviesť takýto nástroj. Pokiaľ ide o štatistiku, je nutná úzka spolupráca s Eurostatom;

(12) národné železničné bezpečnostné organizácie, regulačné a iné národné orgány musia mať možnosť vyžiadať si nezávislé technické stanovisko vždy, keď potrebujú informácie, ktoré sa týkajú niekoľkých členských štátov;

(13) smernica 2001/16/ES stanovuje, že prvá skupina technických špecifikácií interoperability (TSI) sa vypracuje najneskôr do 20. apríla 2004. Komisia poverila vykonávaním tejto činnosti Európske združenie pre interoperabilitu železníc (AEIF), ktoré

([1]) Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 6, smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).
([2]) Ú. v. ES L 110, 20.4.2001, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 16.

▼B

združuje výrobcov železničných zariadení, manažérov infraštruktúry a prevádzkovateľov. Mali by sa prijať opatrenia na zachovanie skúseností, ktoré dosiahli odborníci z daného odvetvia v rámci AEIF. Kontinuita prác a následne ďalší rozvoj TSI si vyžaduje stály technický rámec;

(14) interoperabilita transeurópskej siete by sa mala zlepšiť a nové investičné projekty, ktoré na podporu vybralo spoločenstvo, musia byť v súlade s cieľom interoperability stanoveným v rozhodnutí č. 1692/96/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. júla 1996 o usmernení spoločenstva na rozvoj transeurópskej dopravnej siete ([1]).

(15) na zabezpečenie kontinuity by sa pracovné skupiny zriadené agentúrou mali podľa možností vytvárať zo štruktúry AEIF, doplnenej o ďalších členov;

(16) údržba vozového parku je významnou časťou bezpečnostného systému. Neexistuje pravý európsky trh na údržbu železničných zariadení, pretože neexistuje systém certifikácie údržbárskych dielní. Táto situácia zvyšuje náklady tohto sektora a jej výsledkom sú jazdy bez nákladu. Preto sa postupne vytvorí európsky certifikačný systém údržbárskych dielní;

(17) odborná spôsobilosť vyžadovaná u rušňovodičov je hlavným faktorom bezpečnosti a interoperability v Európe. Je tiež nevyhnutným predpokladom voľného pohybu pracovníkov v železničnom sektore. Táto otázka by sa mala riešiť so zreteľom na existujúci rámec pre sociálny dialóg. Agentúra by mala poskytnúť technickú podporu nevyhnutnú na zohľadnenie tohto aspektu na európskej úrovni;

(18) registrácia je prvým a najdôležitejším aktom uznania spôsobilosti vozového parku na prevádzku v špecifických podmienkach. Registrácia by mala byť transparentná a nediskriminačná a patriť do pôsobnosti verejných orgánov. Agentúra by mala poskytnúť technickú podporu na účely vytvorenia systému registrácie;

(19) na zabezpečenie najväčšej možnej transparentnosti a rovnoprávneho prístupu všetkých strán k informáciám by dokumenty určené na proces interoperability mali byť verejne prístupné. To isté platí pre licencie a bezpečnostné osvedčenia. Agentúra by mala zabezpečiť účinné prostriedky na výmenu týchto informácií;

(20) podpora inovácie v oblasti železničnej bezpečnosti a interoperability je významnou úlohou, ktorú by mala železničná agentúra podporovať. Každá finančná pomoc poskytnutá v rámci aktivít agentúry by v tomto ohľade nemala viesť k deformácii na príslušnom trhu;

(21) aby sa tieto úlohy vykonávali správne, agentúra by mala mať právnu subjektivitu a samostatný rozpočet financovaný hlavne prostredníctvom príspevku spoločenstva. Na zabezpečenie nezávislosti agentúry pri každodennom riadení a pri stanoviskách a odporúčaniach, ktoré vydáva, výkonný riaditeľ agentúry by mal mať plnú zodpovednosť a personál agentúry by mal byť nezávislý;

(22) na zabezpečenie efektívneho vykonávania funkcií agentúry by mali byť členské štáty a Komisia zastúpené v správnej rade, ktorá má právomoc vypracovať rozpočet, overovať jeho realizáciu, prijímať príslušné finančné pravidlá, stanovovať transparentné pracovné postupy na rozhodovanie agentúry, schvaľovať jej pracovný program, prijímať jej rozpočet, definovať stratégiu návštev v členských štátoch a menovať výkonného riaditeľa;

([1]) Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1. Smernica zmenená a doplnená rozhodnutím č. 1346/2001/ES (Ú. v. ES L 185, 6.7.2001, s. 1).

▼B

(23) na zaručenie transparentnosti rozhodnutí správnej rady by sa zástupcovia príslušných sektorov mali zúčastňovať na jej rokovaniach, ale bez práva hlasovať; toto právo by bolo vyhradené zástupcom verejných orgánov, ktorí sú zodpovední voči demokratickým kontrolným orgánom. Zástupcov sektora by mala menovať Komisia na základe ich reprezentatívnosti na európskej úrovni za železničné podniky, manažérov infraštruktúry, železničný priemysel, zamestnanecké odbory, cestujúcich a zákazníkov nákladnej dopravy;

(24) práca agentúry by mala byť transparentná. Mala by byť zabezpečená účinná kontrola zo strany Európskeho parlamentu a na tento účel by mal mať Európsky parlament možnosť vypočuť výkonného riaditeľa agentúry. Agentúra by mala tiež uplatňovať príslušnú legislatívu spoločenstva týkajúcu sa prístupu verejnosti k dokumentom;

(25) pretože v posledných rokoch bolo vytvorených čoraz viac decentralizovaných agentúr, pokúsil sa rozpočtový orgán zlepšiť transparentnosť a kontrolu spravovania prostriedkov spoločenstva, ktoré im boli pridelené, a to najmä pokiaľ ide o rozpočtovanie poplatkov, finančnú kontrolu, právomoc udeliť absolutórium, príspevky do systému dôchodkového zabezpečnia (kódex správania). Podobne by malo nariadenie (ES) č. 1073/1999 Európskeho parlamentu a Rady z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom na boj proti podvodom (OLAF) ([1]) platiť bez obmedzenia na agentúru, ktorá by mala tiež pristúpiť k medziinštitucionálnej dohode z 25. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Komisiou Európskych spoločenstiev, ktorá sa týka vnútorných vyšetrovaní Európskym úradom na boj proti podvodom ([2]);

(26) pretože ciele navrhovaného opatrenia, t. j. zriadenie špecializovaného orgánu na formulovanie spoločných riešení v záležitostiach týkajúcich sa bezpečnosti železníc a interoperability, nemôžu dostatočne dosiahnuť členské štáty z dôvodu spoločného charakteru práce, ktorá sa má vykonať, a preto sa môžu lepšie dosiahnuť na úrovni spoločenstva, môže spoločenstvo prijať opatrenia v súlade s princípom subsidiarity stanoveným v článku 5 zmluvy. V súlade s princípom proporcionality stanoveným v uvedenom článku nejde toto nariadenie rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie týchto cieľov,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA 1

PRINCÍPY

Článok 1

Ustanovenie a ciele agentúry

Týmto nariadením sa ustanovuje Európska železničná agentúra, ďalej len „agentúra“.

Cieľom agentúry je v technických záležitostiach prispieť k vykonávaniu legislatívy spoločenstva zameranej na zlepšenie konkurenčného postavenia železničného sektora zvýšením úrovne interoperability železničných systémov a k vypracovaniu spoločného prístupu k bezpečnosti európskeho železničného systému, s cieľom vytvorenia európskeho železničného priestoru bez hraníc a zaručenia vysokej úrovne bezpečnosti.

([1]) Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 15.

▼B

Pri plnení týchto cieľov agentúra plne zohľadní proces rozširovania Európskej únie a osobitné prekážky, ktoré súvisia so železničnými spojeniami s tretími štátmi.

Agentúra má mať výlučnú zodpovednosť v rámci funkcií a právomocí, ktoré jej boli pridelené.

▼M1

Článok 2

Druhy aktov agentúry

Agentúra môže:

a) adresovať Komisii odporúčania týkajúce sa uplatňovania článkov 6, 7, 9b, 12, 14, 16, 16a, 16b, 16c, 17 a 18, a

b) poskytovať stanoviská Komisii podľa článkov 9a, 10, 13 a 15 a príslušným orgánom členských štátov podľa článku 10.

▼B

Článok 3

Zloženie pracovných skupín

►M1 1. Agentúra vytvorí obmedzený počet pracovných skupín na vypracovanie odporúčaní podľa článkov 6, 7, 9b, 12, 14, 16, 17 a 18. ◄ Tieto pracovné skupiny sa budú opierať na jednej strane o odborný posudok vypracovaný odborníkmi zo železničného sektoru, predovšetkým skúsenosti získané Európskym združením pre interoperabilitu železníc (AEIF), a na druhej strane odborný posudok príslušných národných orgánov. Agentúra zabezpečí, aby jej pracovné skupiny boli kompetentné a reprezentatívne a aby zahŕňali adekvátne zastúpenie tých odvetví priemyslu a tých užívateľov, ktorých sa budú týkať prípadné opatrenia navrhnuté Komisiou na základe odporúčaní adresovaných agentúrou. Činnosť pracovných skupín je transparentná.

Kedykoľvek majú práce uvedené v článkoch 6, 12, 16 a 17 priamy dopad na pracovné podmienky, zdravie a bezpečnosť pracovníkov v danom odvetví, predstavitelia organizácií pracovníkov budú mať zastúpenie v príslušných pracovných skupinách.

2. Agentúra pošle prijatý pracovný program zastupiteľským orgánom železničného sektora pôsobiacim na európskej úrovni. Zoznam týchto orgánov vypracuje výbor uvedený v článku 21 smernice 96/48/ES. Každý orgán a/alebo skupina orgánov pošle agentúre zoznam najkvalifikovanejších odborníkov poverených ich zastupovaním v každej pracovnej skupine.

▼M1

3. Národné bezpečnostné orgány definované v článku 16 smernice o bezpečnosti železníc alebo v závislosti od predmetu, príslušné národné orgány vymenujú svojich zástupcov pre pracovné skupiny, v ktorých chcú mať účasť.

▼B

4. Agentúra môže v prípade potreby rozšíriť pracovné skupiny o nezávislých odborníkov, ktorých odborné vedomosti v príslušnej oblasti sa uznávajú.

5. Pracovným skupinám predsedá zástupca agentúry.

Článok 4

Rokovanie so sociálnymi partnermi

Kedykoľvek majú práce uvedené v článkoch 6, 7, 12, 16 a 17 priamy dopad na sociálne prostredie alebo pracovné podmienky pracovníkov

▼B

v odvetví, agentúra bude rokovať so sociálnymi partnermi v rámci výboru pre sektorový dialóg ustanoveného podľa rozhodnutia 98/500/ES ([1]).

Tieto rokovania sa budú konať predtým, než agentúra predloží svoje odporúčania Komisii. Agentúra primerane zohľadní tieto rokovania a bude vždy k dispozícii, aby vysvetlila svoje odporúčania. Stanoviská vyjadrené výborom pre medziodvetvový dialóg pošle agentúra Komisii a Komisia výboru uvedenému v článku 21 smernice 96/48/ES.

Článok 5

Rokovania so zákazníkmi železničnej nákladnej dopravy a cestujúcimi

Kedykoľvek majú práce uvedené v článkoch 6 a 12 priamy dopad na zákazníkov železničnej nákladnej dopravy a cestujúcich, agentúra bude rokovať s organizáciami, ktoré ich zastupujú. Zoznam organizácií, s ktorými sa bude rokovať vyhotoví výbor uvedený v článku 21 smernice 96/48/ES.

Tieto rokovania sa budú konať predtým, než agentúra predloží svoje návrhy Komisii. Agentúra primerane zohľadní tieto rokovania a bude kedykoľvek k dispozícii, aby vysvetlila svoje odporúčania. Stanoviská vyjadrené príslušnými organizáciami pošle agentúra Komisii a Komisia výboru uvedenému v článku 21 smernice 96/48/ES.

KAPITOLA 2

BEZPEČNOSŤ

Článok 6

Technická podpora

1. Agentúra odporučí Komisii spoločné bezpečnostné metódy (CSM) a spoločné bezpečnostné ciele (CST) uvedené v článkoch 6 a 7 smernice o bezpečnosti železníc.

2. Agentúra na žiadosť Komisie alebo výboru uvedeného v článku 21 smernice 96/48/ES alebo na základe vlastnej iniciatívy odporučí Komisii ďalšie opatrenia v oblasti bezpečnosti.

3. Počas prechodného obdobia, ktoré predchádza prijatiu spoločných bezpečnostných cieľov, spoločných bezpečnostných metód a technických špecifikácií interoperability (TSI), ako aj otázok súvisiacich so zariadeniami a infraštruktúrou, ktoré nie sú predmetom TSI, agentúra môže predložiť Komisii príslušné odporúčanie. Agentúra zabezpečí súlad medzi týmito odporúčaniami a už existujúcimi alebo pripravovanými TSI.

4. Agentúra na podporu odporúčaní, ktoré predkladá na základe tohto článku predloží podrobnú analýzu nákladov a výnosov.

5. Agentúra koordinuje a uľahčuje spoluprácu medzi národnými bezpečnostnými orgánmi a vyšetrujúcimi orgánmi uvedenými v článkoch 16 a 21 smernice o bezpečnosti železníc.

([1]) Rozhodnutie Komisie 98/500/ES z 20. mája 1998 o zriadení Výborov pre medziodvetvový dialóg na podporu dialógu medzi sociálnymi partnermi na európskej úrovni (Ú. v. ES L 225, 12.8.1998, s. 27).

▼B

Článok 7

Bezpečnostné osvedčenia

Z hľadiska uplatňovania článkov 10 a 15 smernice o bezpečnosti železníc, týkajúcich sa harmonizácie bezpečnostných osvedčení, agentúra navrhne a odporučí harmonizovaný formát bezpečnostných osvedčení, vrátane elektronickej verzie a harmonizovaný formát žiadostí o bezpečnostné osvedčenia vrátane zoznamu základných údajov, ktoré sa majú poskytnúť.

▼M1

▼B

Článok 9

Monitorovanie bezpečnosti

1. Agentúra s národnými orgánmi zodpovednými za bezpečnosť a národnými orgánmi zodpovednými za vyšetrovania, uvedenými v smernici o bezpečnosti železníc zriadi sieť, aby stanovila obsah spoločných bezpečnostných indikátorov uvedených v prílohe 1 tejto smernice a získala relevantné údajov o bezpečnosti železníc.

2. Na základe spoločných bezpečnostných indikátorov, národných správ o bezpečnosti a nehodách a svojich vlastných informácií agentúra predloží každé dva roky správu o bezpečnosti, ktorá sa zverejní. Prvá takáto správa sa uverejní v treťom roku činnosti agentúry.

3. Agentúra čerpá z údajov zhromaždených Eurostatom a spolupracuje s ním, aby sa zabránilo duplicite prác a aby bol zabezpečený metodologický súlad medzi spoločnými bezpečnostnými indikátormi a indikátormi používanými v iných druhoch dopravy.

▼M1

KAPITOLA 2a

VNÚTROŠTÁTNE PREDPISY, VZÁJOMNÉ UZNÁVANIE A TECHNICKÉ STANOVISKÁ

Článok 9a

Vnútroštátne predpisy

1. Agentúra na žiadosť Komisie vykoná technické preskúmanie nových vnútroštátnych predpisov predložených Komisii v súlade s článkom 8 smernice o bezpečnosti železníc alebo článkom 17 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES z 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (prepracované znenie) ([1]), (ďalej len „smernica o interoperabilite železníc“).

2. Agentúra preskúma zlučiteľnosť predpisov uvedených v odseku 1 s platnými CMS a TSI. Agentúra preskúma aj to, či tieto predpisy umožňujú dosahovanie platných CST.

3. Ak po zohľadnení dôvodov poskytnutých zo strany členského štátu agentúra skonštatuje, že niektorý z týchto predpisov nie je zlučiteľný s TSI alebo CSM alebo neumožňuje dosiahnutie CST, poskytne stanovisko Komisii do dvoch mesiacov od zaslania predpisov agentúre zo strany Komisie.

([1]) Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1.

▼M1

Článok 9b

Zatriedenie vnútroštátnych predpisov

1. Agentúra uľahčí schválenie vozidiel uvedených do prevádzky v jednom členskom štáte ostatnými členskými štátmi v súlade s postupmi ustanovenými v odsekoch 2 až 4.

2. Agentúra do 19. januára 2009 preskúma zoznam parametrov v oddiele 1 prílohy VII k smernici o interoperabilite železníc a poskytne Komisii odporúčania, ktoré považuje za vhodné.

3. Agentúra vypracuje návrh referenčného dokumentu, ktorý umožní vzájomne porovnať všetky vnútroštátne predpisy uplatňované členskými štátmi v oblasti uvádzania vozidiel do prevádzky. Tento dokument bude pri každom z parametrov uvedených v prílohe VII k smernici o interoperabilite železníc obsahovať vnútroštátne predpisy každého členského štátu a špecifikovať skupinu uvedenú v oddiele 2 uvedenej prílohy, do ktorej tieto predpisy patria. Tieto predpisy obsahujú predpisy oznámené podľa článku 17 ods. 3 smernice o interoperabilite železníc, vrátane predpisov oznámených po prijatí TSI (osobitné prípady, otvorené body, odchýlky) a predpisy oznámené podľa článku 8 smernice o bezpečnosti železníc.

4. S cieľom postupne znižovať počet vnútroštátnych predpisov v skupine B uvedenej v oddieli 2 prílohy VII k smernici o interoperabilite železníc agentúra pravidelne vypracováva návrh na aktualizáciu referenčného dokumentu a zasiela ho Komisii. Prvá verzia dokumentu sa odovzdá Komisii najneskôr do 1. januára 2010.

5. Na účely vykonávania tohto článku agentúra využije spoluprácu národných bezpečnostných orgánov vytvorenú podľa článku 6 ods. 5 a vytvorí pracovnú skupinu v súlade so zásadami článku 3.

▼B

Článok 10

Technické stanoviská

1. Národné regulačné orgány uvedené v článku 30 smernice 2001/14/ES môžu od agentúry požadovať technické stanovisko týkajúce sa bezpečnostných aspektov záležitostí, na ktoré boli upozornené.

2. Výbory uvedené v článku 35 smernice 2001/14/ES a článku 11 smernice 91/440/ES môžu od agentúry požadovať technické stanovisko týkajúce sa bezpečnostných aspektov v rámci ich vlastných oblastí kompetencie.

▼M1

2a. Na poskytnutie technických stanovísk môže agentúru vyzvať:

a) národný bezpečnostný orgán alebo Komisia, a to k rovnocennosti vnútroštátnych predpisov pre jeden alebo viacero parametrov uvedených v oddiele 1 prílohy VII k smernici o interoperabilite železníc,

b) príslušný odvolací orgán uvedený v článku 21 ods. 7 smernice o interoperabilite železníc, a to v prípade rozhodnutia zo strany príslušného národného bezpečnostného orgánu, ktorým sa zamieta uvedenie železničného vozidla do prevádzky.

2b. Komisia môže vyzvať agentúru, aby poskytla technické stanoviská k naliehavým pozmeneniam TSI v súlade s článkom 7 ods. 1 smernice o interoperabilite železníc.

▼B

3. Agentúra predloží svoje stanovisko do dvoch mesiacov. Toto stanovisko agentúra verejne sprístupní vo verzii, z ktorej bude vyňatý všetok materiál podliehajúci obchodnému tajomstvu.

▼M1

_____

▼B

KAPITOLA 3

INTEROPERABILITA

Článok 12

Technická podpora poskytovaná agentúrou

Agentúra prispieva k rozvoju a uskutočňovaniu železničnej interoperability v súlade s princípmi a definíciami stanovenými v smerniciach 96/48/ES a 2001/16/ES. Na tento účel agentúra:

a) na základe mandátu Komisie koordinuje a riadi činnosť pracovných skupín uvedených v článku 3 pri navrhovaní TSI a posiela návrhy TSI Komisii;

b) zabezpečí, aby boli TSI prispôsobené technickému pokroku, trendom na trhu a sociálnym požiadavkám a navrhuje Komisii zmeny tých TSI, ktoré považuje za potrebné;

c) zabezpečí koordináciu medzi vypracovaním a aktualizáciou TSI na jednej strane a vypracovaním európskych noriem, ktoré sa ukážu ako potrebné z hľadiska interoperability na strane druhej a udržiava príslušné kontakty s európskymi normalizačnými orgánmi;

d) pomáha Komisii pri organizovaní a uľahčovaní spolupráce notifikovaných orgánov podľa článku 20 ods. 5 smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES;

e) radí a adresuje Komisii odporúčania týkajúce sa pracovných podmienok personálu, ktorý vykonáva úlohy dôležité z hľadiska bezpečnosti.

▼M1

Článok 13

Notifikované orgány

1. Bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť členských štátov za nimi určené notifikované orgány, agentúra môže na žiadosť Komisie monitorovať kvalitu práce uvedených orgánov. Agentúra, keď je to vhodné, predloží stanovisko Komisii.

2. Bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť členských štátov, uskutoční agentúra na žiadosť Komisie, ak je Komisia v súlade s článkom 28 ods. 4 smernice o interoperabilite železníc toho názoru, že notifikovaný orgán nespĺňa kritéria uvedené v prílohe VIII k uvedenej smernici, kontrolu na zabezpečenie toho, že tieto kritériá sú splnené. Agentúra vydá Komisii stanovisko.

▼B

Článok 14

Monitorovanie interoperability

1. Agentúra na žiadosť Komisie odporučí postupy realizácie interoperability železničných systémov tým, že podporí koordináciu medzi železničnými podnikmi a manažérmi infraštruktúry, najmä pokiaľ ide o organizovanie presunu systémov.

2. Agentúra monitoruje vývoj interoperability železničných systémov. Každé dva roky predloží a uverejní správu o vývoji v oblasti interoperability. Prvá takáto správa sa uverejní počas druhého roku činnosti agentúry.

▼M1

Článok 15

Interoperabilita v rámci systému železníc Spoločenstva

Bez toho, aby boli dotknuté výnimky ustanovené v článku 9 smernice o interoperabilite železníc, agentúra na žiadosť Komisie z hľadiska interoperability preskúma každý projekt týkajúci sa návrhu a/alebo výstavby alebo obnovy alebo modernizácie susbsystému, pre ktorý je predložená žiadosť o finančný príspevok Spoločenstva. V období dohodnutom s Komisiou podľa významu projektu a dostupných zdrojov, a ktoré nemôže presiahnuť dva mesiace, agentúra vydá stanovisko o zhode projektu s príslušnými TSI.

KAPITOLA 3a

ÚDRŽBA VOZIDIEL

▼B

Článok 16

Certifikácia údržbárskych dielní

Do troch rokov od zahájenia svojej činnosti agentúra vypracuje európsky systém certifikácie údržbárskych dielní pre vozový park a vypracuje odporúčania z hľadiska zavedenia tohto systému.

Tieto odporúčania budú obsahovať najmä tieto body:

— štruktúrovaný systém riadenia,

— personál s potrebnou spôsobilosťou,

— zariadenia, nástroje a náradie,

— technickú dokumentácia a údržbárske predpisy.

▼M1

Tieto odporúčania sú v súlade s povinnosťami, ktoré železničným podnikom už prislúchajú podľa článku 4 smernice o bezpečnosti železníc a subjektu zodpovedajúcemu za údržbu podľa článku 14a uvedenej smernice, pričom sa v nich plne zohľadnia mechanizmy certifikácie železničných podnikov a subjektov zodpovedných za údržbu.

Článok 16a

Osvedčovanie subjektov zodpovedných za údržbu

1. Do 1. júla 2010 zašle agentúra odporúčania zamerané na zavádzanie systému osvedčení pre subjekty zodpovedné za údržbu v súlade s článkom 14a ods. 5 smernice o bezpečnosti železníc.

Hodnotenie a odporúčanie agentúry sa pri náležitom zohľadnení vzťahov, ktoré môžu existovať medzi subjektom zodpovedným za údržbu a inými stranami, napríklad držiteľmi, železničnými podnikmi a správcami infraštruktúry, sústredia najmä na tieto aspekty:

a) či má subjekt zodpovedný za údržbu zavedené primerané systémy vrátane prevádzkových postupov a postupov riadenia na zabezpečenie účinnej a bezpečnej údržby vozidiel,

b) obsah a konkrétne ustanovenia o systéme osvedčení, ktorý je prispôsobený údržbe vozňov,

c) druh orgánov zodpovedných za osvedčenia a požiadavky, ktoré musia tieto orgány spĺňať,

d) formát a platnosť osvedčení vydávaných subjektom zodpovedným za údržbu,

e) technické a prevádzkové inšpekcie a kontroly.

▼M1

2. Do troch rokov od dátumu, keď Komisia prijme systém osvedčení údržby uvedený v článku 14a ods. 5 smernice o bezpečnosti železníc, agentúra zašle Komisii správu, v ktorej zhodnotí uplatňovanie tohto systému. K tomu istému dátumu agentúra zašle Komisii aj odporúčanie zamerané na vymedzenie obsahu a konkrétnych ustanovení pre podobný systém osvedčení týkajúci sa subjektov zodpovedných za údržbu ostatných vozidiel, napríklad lokomotív, osobných vozňov, elektrických motorových jednotiek a dieselových motorových jednotiek.

3. Agentúra uskutoční analýzu alternatívnych opatrení prijatých v súlade s článkom 14a ods. 8 smernice o bezpečnosti železníc v súvislosti so svojou správou o poskytovaní bezpečnosti, ako sa uvádza v článku 9 ods. 2 tohto nariadenia.

KAPITOLA 3b

ŽELEZNIČNÝ PERSONÁL

Článok 16b

Rušňovodiči

1. V otázkach, ktoré sa týkajú smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES z 23. októbra 2007 o certifikácii rušňovodičov rušňov a vlakov v železničnom systéme v Spoločenstve ([1]) (ďalej len „smernica o rušňovodičoch“) agentúra:

a) pripraví návrh vzorového preukazu Spoločenstva, návrh osvedčenia a overenej kópie osvedčenia a ich vlastností pri zohľadnení opatrení proti falšovaniu,

b) spolupracuje s príslušnými orgánmi s cieľom zabezpečiť interoperabilitu registrov preukazov a osvedčení rušňovodičov. Na tento účel agentúra vypracuje návrh základných parametrov registrov, ktoré je potrebné zriadiť, napr. aké údaje sa majú ukladať, ich formát a protokol pre výmenu informácií, prístupové práva, lehotu uchovávania údajov a postupy pri vyhlásení konkurzu,

c) pripraví návrh kritérií Spoločenstva pre výber skúšajúcich a skúšok,

d) vyhodnotí certifikáciu rušňovodičov tak, že najviac do štyroch rokov po prijatí základných parametrov registrov, ako sa stanovuje v článku 22 ods. 4 smernice o rušňovodičoch, predloží Komisii správu, v ktorej sa podľa potreby uvedú vylepšenia systému a opatrenia pre teoretické a praktické preskúšanie profesionálnych znalostí žiadateľov o harmonizované osvedčenie pre vozový park a príslušnú infraštruktúru,

e) do 4. decembra 2012 preskúma možnosť využívania čipovej karty, ktorá by bola kombináciou preukazu a osvedčení uvedených v článku 4 smernice o rušňovodičoch a pripraví analýzu nákladov a prínosov vyplývajúcich z jej využívania. Agentúra pripraví návrh technických a prevádzkových špecifikácií pre takúto čipovú kartu,

f) podporuje spoluprácu členských štátov pri vykonávaní smernice o rušňovodičoch a organizuje príslušné zasadnutia s predstaviteľmi príslušných orgánov,

g) na požiadanie Komisie vypracuje analýzu nákladov a prínosov vykonávania ustanovení smernice o rušňovodičoch pre rušňovodičov vlakov, ktorí pôsobia výlučne na území žiadajúceho členského štátu. Analýza nákladov a prínosov sa vzťahuje na obdobie 10 rokov. Komisii sa predloží táto analýza nákladov a výnosov do dvoch rokov od zriadenia registrov v súlade s článkom 37 bod 1 smernice o rušňovodičoch,

([1]) Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 51.

▼M1

h) na požiadanie Komisie vypracuje analýzu nákladov a prínosov, ktorá sa Komisii preloží nie neskôr ako do 12 mesiacov pred ukončením platnosti dočasnej výnimky, ktorú môže Komisia poskytnúť,

i) zabezpečí, aby bol systém zriadený podľa článku 22 ods. 2 písm. a) a b) smernice o rušňovodičoch v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ([1]).

2. V otázkach, ktoré sa týkajú smernice o rušňovodičoch, agentúra vypracuje odporúčania na:

a) úpravy kódov Spoločenstva pre rozdielne typy v kategóriách A a B ako sa uvádzajú v článku 4 ods. 3 smernice o rušňovodičoch,

b) kódy, ktorými sa zohľadnia dodatočné informácie alebo zdravotné obmedzenia použitia, ktoré uložil príslušný orgán v súlade s prílohou II k smernici o rušňovodičoch.

3. Agentúra môže príslušným orgánom podať zdôvodnenú žiadosť o informácie o stave preukazov rušňovodiča.

Článok 16c

Sprievodný personál

V súlade s článkom 28 smernice o rušňovodičoch agentúra predloží do 4. júna 2009 správu, v ktorej zohľadní TSI o prevádzke a riadení dopravy vypracované podľa smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES, vymedzí profil a úlohy ostatných členov posádky, ktorí z hľadiska bezpečnosti vykonávajú kľúčové úlohy, a ktorých odborná kvalifikácia príslušným spôsobom prispieva k bezpečnosti železníc; ktorá by sa na úrovni Spoločenstva mala regulovať systémom preukazov a/alebo osvedčení, ktorý sa môže podobať systému ustanovenému smernicou o rušňovodičoch.

Článok 17

Odborné spôsobilosti a odborná príprava

1. Agentúra vypracuje odporúčania týkajúce sa stanovenia spoločných kritérií na vymedzenie odborných spôsobilostí a hodnotenie personálu zúčastňujúceho sa na prevádzke a údržbe železničného systému, ktorý nie je zahrnutý v článkoch 16b alebo 16c.

▼B

2. Agentúra vypracuje odporúčania z hľadiska zavedenia systému akreditácie školiacich stredísk.

3. Agentúra pomáha pri výmene rušňovodičov a školiteľov medzi železničnými spoločnosťami z rôznych členských štátov a podporuje ju.

▼M1

KAPITOLA 3c

REGISTRE A VEREJNÁ DATABÁZA AGENTÚRY

Článok 18

Registre

1. Agentúra vypracuje a odporučí Komisii spoločné špecifikácie pre:

([1]) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

▼M1

a) národné registre vozidiel v súlade s článkom 33 smernice o interoperabilite železníc vrátane dohôd o výmene údajov a vzorového formuláru žiadosti o registráciu,

b) Európsky register autorizovaných typov vozidiel v súlade s článkom 34 smernice o interoperabilite železníc vrátane dohôd o výmene údajov s národnými bezpečnostnými orgánmi,

c) register infraštruktúry v súlade s článkom 35 smernice o interoperabilite železníc.

2. Agentúra zriadi a vedie register typov vozidiel, ktorým členské štáty udelili povolenie na uvedenie do prevádzky na železničnej sieti v rámci Spoločenstva v súlade s článkom 34 smernice o interoperabilite železníc. Agentúra tiež pripraví návrh vzorového vyhlásenia o zhode s typom v súlade s článkom 26 ods. 4 uvedenej smernice.

Článok 19

Prístup k dokumentom a registrom

1. Agentúra sprístupní pre verejnosť tieto dokumenty a registre ustanovené smernicou o interoperabilite železníc a smernicou o bezpečnosti železníc:

a) vyhlásenia ES o overení subsystémov,

b) vyhlásenia ES o zhode komponentov, ktoré majú k dispozícii národné bezpečnostné orgány,

c) preukazy vydané v súlade so smernicou 95/18/ES,

d) bezpečnostné osvedčenia vydané v súlade s článkom 10 smernice o bezpečnosti železníc,

e) správy o vyšetrovaní zaslané agentúre v súlade s článkom 24 smernice o bezpečnosti železníc,

f) vnútroštátne predpisy oznámené Komisii v súlade s článkom 8 smernice o bezpečnosti železníc a článkom 5 ods. 6 a článkom 17 ods. 3 smernice o interoperabilite železníc,

g) prepojenie na vnútroštátne registre vozidiel,

h) prepojenie na registre infraštruktúry,

i) európsky register schválených typov vozidiel,

j) register žiadostí o zmeny a plánovaných zmien špecifikácií ERTMS,

k) register označení držiteľa vozidla, ktoré agentúra vedie v súlade s TSI pre prevádzku a riadenie dopravy.

2. Členské štáty a Komisia na základe návrhu agentúry prerokujú a dohodnú praktické podmienky predkladania dokumentov uvedených v odseku 1.

3. Pri predkladaní dokumentov uvedených v odseku 1 môžu dotknuté orgány uviesť, ktoré dokumenty nie sú z bezpečnostných dôvodov určené na sprístupnenie verejnosti.

4. Národné orgány zodpovedné za vydávanie dokumentov uvedených v odseku 1 písm. c) a d) upovedomia agentúru do jedného mesiaca o každom jednotlivom rozhodnutí vydať, obnoviť, zmeniť alebo zrušiť tieto dokumenty.

5. Agentúra môže do tejto verejnej databázy doplniť akýkoľvek verejný dokument alebo prepojenie, ktoré má význam pre ciele tohto nariadenia.

▼B

KAPITOLA 4

▼M1

OSOBITNÉ ÚLOHY

▼B

Článok 20

Štúdie

Pokiaľ je to potrebné na splnenie úloh stanovených týmto nariadením, agentúra si objedná štúdie financované z jej vlastného rozpočtu.

Článok 21

Podpora inovácií

Komisia, v súlade s pracovným programom agentúry a rozpočtom, môže poveriť agentúru úlohou podpory inovácií zameraných na zlepšenie železničnej interoperability a bezpečnosti, najmä využívanie nových informačných technológií a systémov určovania polohy a navigačných systémov.

▼M1

Článok 21a

ERTMS

1. Agentúra plní v koordinácii s Komisiou úlohy uvedené v odsekoch 2 až 5 s cieľom

a) zabezpečiť jednotný rozvoj ERTMS;

b) zabezpečiť, aby zariadenia ERTMS uplatňované v členských štátoch boli v súlade s platnými špecifikáciami.

2. Agentúra zavedie postup riadenia žiadostí o zmeny špecifikácií ERTMS. Agentúra na tento účel zriadi a vedie register žiadostí o zmeny a plánované zmeny špecifikácií ERTMS.

Agentúra odporučí prijatie novej verzie len v prípade dostatočného rozvoja predchádzajúcej verzie. Rozvoj nových verzií nesmie narušiť mieru uplatňovania ERTMS, stabilitu špecifikácií, ktorá je potrebná v záujme optimalizácie výroby zariadení ERTMS, návratnosť investícií pre železničné podniky a účinné plánovanie rozvoja ERTMS.

3. Agentúra podporuje práce Komisie pri vypracovávaní plánu EÚ na rozvoj ERTMS a koordinácie inštalačných prác ERTMS pozdĺž transeurópskych dopravných koridorov.

4. Agentúra vypracuje stratégiu riadenia jednotlivých verzií ERTMS s cieľom zabezpečiť technickú a prevádzkovú kompatibilitu medzi sieťami a vozidlami vybavenými rozličnými verziami a poskytnúť stimuly na rýchle uplatnenie platnej verzie a prípadných novších verzií.

V súlade s článkom 6 ods. 9 smernice o interoperabilite železníc agentúra zabezpečí, že ďalšie verzie vybavenia ERTMS sú spätne kompatibilné s predchádzajúcimi, počnúc verziou, ktorú schválila Komisia 23. apríla 2008.

V súvislosti s vybavením ERTMS, ktoré sa uviedlo do prevádzky pred 23. aprílom 2008 alebo ktorého zavedenie alebo aktualizácia sa uskutočnili k tomuto dátumu v pokročilom štádiu rozvoja, agentúra pripraví hodnotiacu správu, v ktorej sa určí:

a) dodatočné náklady, ktoré musia počiatoční realizátori znášať v dôsledku zavedenia verzie, ktorú schválila Komisia 23. apríla 2008;

▼M1

b) všetky možné mechanizmy vrátane finančných mechanizmov s cieľom podporiť prechod z predchádzajúcich verzií na verziu uvedenú v písmene a).

Komisia prijme primerané opatrenia do jedného roka od dátumu, ku ktorému jej agentúra predložila hodnotiacu správu.

5. Agentúra zriadi a povedie ad hoc pracovnú skupinu notifikovaných orgánov s cieľom kontrolovať riadne dodržiavanie postupov ES na overovanie, ktoré vypracúvajú notifikované orgány v súvislosti s konkrétnymi projektmi ERTMS. Agentúra taktiež spolupracuje s národnými bezpečnostnými orgánmi s cieľom kontrolovať riadne dodržiavanie postupov pre vydávanie povolení na zavedenie ERTMS do praxe. Ak agentúra zistí, že hrozí nedostatočný súlad v technickej a prevádzkovej oblasti medzi sieťami a vozidlami vybavenými zariadeniami, ktoré sú predmetom týchto postupov, okamžite o tom informuje Komisiu, ktorá prijme náležité opatrenia.

6. V prípade výskytu technických nezrovnalostí medzi sieťami a vozidlami v rámci špecifických projektov ERTMS notifikované orgány a národné bezpečnostné orgány zaručia, aby agentúra mohla získavať všetky podstatné informácie o uplatňovaných postupoch overenia „ES“ a uvedenia do prevádzky, ako aj o prevádzkových podmienkach. V prípade potreby agentúra odporučí Komisii vhodné opatrenia.

7. Agentúra vyhodnotí postup osvedčovania vybavenia ERTMS a predloží Komisii do 1. januára 2011 správu, ktorá bude v prípade potreby obsahovať zlepšenia.

8. Na základe správy uvedenej v odseku 7 Komisia zhodnotí náklady a prínosy používania jedného druhu laboratórneho vybavenia, referenčnej trate a/alebo orgánu osvedčovania na úrovni Spoločenstva. Tento orgán osvedčovania musí spĺňať kritériá uvedené v prílohe VIII k smernici o interoperabilite železníc. Komisia predloží správu a v prípade potreby legislatívny návrh na zlepšenie systému osvedčovania ERTMS.

Článok 21 b

Pomoc Komisii

1. V rámci obmedzení článku 30 ods. 2 písm. b) agentúra na požiadanie Komisie pomáha Komisii pri vykonávaní právnych predpisov Spoločenstva, ktorých cieľom je posilniť úroveň interoperability systémov železníc a vyvinúť spoločný prístup k bezpečnosti európskeho systému železníc.

2. Táto pomoc je obmedzená časovo aj rozsahom, vykonáva sa bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné úlohy, ktoré sa týmto nariadením agentúre zverujú, a môže obsahovať:

a) podávanie informácií o tom, ako sa vykonávajú konkrétne aspekty právnych predpisov Spoločenstva,

b) poskytovanie technickej pomoci v otázkach, ktoré si vyžadujú špecifické znalosti,

c) zber informácií prostredníctvom spolupráce s národnými bezpečnostnými orgánmi a vyšetrovacími orgánmi vytvorenej podľa článku 6 ods. 5.

3. Výkonný riaditeľ podáva rade správu o vykonávaní tohto článku vrátane jeho vplyvu na zdroje aspoň raz ročne.

▼B

KAPITOLA 5

VNÚTORNÁ ŠTRUKTÚRA A ČINNOSŤ

Článok 22

Právne postavenie

1. Agentúra je orgánom spoločenstva. Má právnu subjektivitu.

2. V každom členskom štáte má agentúra najširšiu právnu spôsobilosť na právne úkony priznávanú právnickým osobám na základe legislatívy členského štátu. Predovšetkým môže nadobúdať alebo zbavovať sa hnuteľného a nehnuteľného majetku a môže byť účastníkom právnych konaní.

3. Agentúru zastupuje jej výkonný riaditeľ.

Článok 23

Výsady a imunita

Na agentúru a jej personál sa bude vzťahovať protokol o výsadách a imunite Európskych spoločenstiev.

Článok 24

Personál

1. Na personál agentúry sa vzťahujú zamestnanecké predpisy úradníkov Európskych spoločenstiev, podmienky zamestnávania iných zamestnancov Európskych spoločenstiev a pravidlá prijaté spoločne inštitúciami Európskych spoločenstiev na účely uplatňovania uvedených zamestnaneckých predpisov a podmienok zamestnávania.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 26, právomoci prenesené na menovací orgán a zmluvný orgán podľa uvedených zamestnaneckých predpisov a podmienok zamestnávania, uplatňuje agentúra na svoj vlastný personál.

▼M1

3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 26 ods. 1 sa personál agentúry skladá z:

— dočasných zamestnancov, ktorých agentúra prijala na najviac päť rokov z radov odborníkov v tomto sektore na základe ich kvalifikácie a skúseností v oblasti bezpečnosti a interoperability železničnej dopravy,

— úradníkov, ktorých pridelila alebo delegovala Komisia alebo členské štáty najviac na päť rokov, a

— iných pracovníkov definovaných v podmienkach zamestnávania iných zamestnancov Európskych spoločenstiev, ktorí sú zodpovední za vykonávacie alebo kancelárske práce.

Počas prvých desiatich rokov prevádzky agentúry sa päťročná lehota uvedená v prvej zarážke prvého pododseku môže predĺžiť najviac o ďalšie tri roky, ak je to potrebné pre zaručenie pokračovania jej služieb.

▼B

4. Odborníci, ktorí sa podieľajú na činnosti pracovných skupín organizovaných agentúrou, nepatria k personálu agentúry. Ich cestovné výdavky a výdavky na pobyt, založené na predpisoch a sadzbách, ktoré prijala správna Rada, uhradí agentúra.

▼B

Článok 25

Ustanovenie a právomoci správnej rady

1. Týmto sa ustanovuje správna rada.

2. Správna rada:

a) menuje výkonného riaditeľa podľa článku 31;

b) každý rok do 30. apríla prijme všeobecnú správu agentúry za predchádzajúci rok a pošle ju členským štátom, Európskemu parlamentu, Rade a Komisii;

▼M1

c) každý rok do 30. novembra prijme po zohľadnení stanoviska Komisie pracovný program agentúry na nasledujúci rok a odovzdá ho členským štátom, Európskemu parlamentu, Rade a Komisii. Tento pracovný program sa prijíma bez toho, aby bol dotknutý každoročný rozpočtový postup Spoločenstva. V prípade, že do 15 dní od prijatia pracovného programu Komisia vyjadrí svoj nesúhlas s programom, správna rada ho znovu preskúma a prijme, v prípade potreby zmenený a doplnený, do dvoch mesiacov v druhom čítaní buď dvojtretinovou väčšinou vrátane zástupcov Komisie, alebo jednomyseľne zástupcami členských štátov;

▼B

d) vykonáva svoje funkcie vo vzťahu k rozpočtu agentúry podľa kapitoly 6;

e) stanoví postupy rozhodovania výkonného riaditeľa;

f) stanoví stratégiu návštev vykonávaných podľa článku 33;

g) vykonáva disciplinárnu právomoc nad výkonným riaditeľom a vedúcimi útvarov uvedenými v článku 30 ods. 3;

h) stanoví svoj rokovací poriadok.

▼M1

3. V pracovnom programe agentúry sa pre každú činnosť určia sledované ciele. Vo všeobecnosti je každá činnosť a/alebo každý výsledok predmetom správy určenej Komisii.

▼B

Článok 26

Zloženie správnej rady

▼M1

1. Správna rada sa skladá z jedného zástupcu každého členského štátu a zo štyroch zástupcov Komisie, ako aj zo šiestich zástupcov, ktorí nemajú hlasovacie právo a zastupujú na európskej úrovni tieto kategórie:

a) železničné podniky,

b) manažérov infraštruktúry,

c) železničný priemysel,

d) odborové zväzy,

e) cestujúcich,

f) zákazníkov železničnej nákladnej dopravy.

Komisia vymenúva pre každú z týchto kategórií jedného zástupcu a jedného náhradníka na základe zoznamu štyroch mien, ktorý predložili príslušné európske organizácie s cieľom zabezpečiť náležité zastúpenie všetkých záujmov.

▼M1

Členovia správnej rady, ako aj ich náhradníci sa vymenúvajú na základe skúseností a odborných vedomostí.

▼B

2. Každý členský štát a Komisia menuje svojich členov správnej rady ako aj náhradníka.

3. Funkčné obdobie je päť rokov a môže sa raz predĺžiť.

4. Prípadná účasť zástupcov tretích štátov a príslušné podmienky sa stanovia v opatreniach uvedených v článku 36 ods. 2.

Článok 27

Predseda správnej rady

1. Správna rada si zvolí zo svojich členov predsedu a podpredsedu. Podpredseda zastupuje predsedu v prípade, keď predseda nemôže plniť svoje povinnosti.

2. Funkčné obdobie predsedu a podpredsedu je tri roky a môže sa raz predĺžiť. Ak však skončí ich členstvo v správnej rade kedykoľvek počas ich funkčného obdobia ako predsedu alebo podpredsedu, potom sa aj ich funkčné obdobie automaticky skončí k tomuto dátumu.

Článok 28

Zasadania

1. Zasadania správnej rady zvoláva jej predseda. Výkonný riaditeľ agentúry sa zúčastňuje na týchto zasadnutiach.

2. Správna rada sa schádza najmenej dvakrát do roka. Schádza sa aj na výzvu predsedu, na žiadosť Komisie, na žiadosť väčšiny členov alebo jednej tretiny zástupcov členských štátov v rade.

Článok 29

Hlasovanie

Pokiaľ nie je stanovené inak, správna rada prijíma svoje rozhodnutia dvoj tretinovou väčšinou svojich členov, ktorí sú oprávnení hlasovať. Každý člen oprávnený hlasovať má jeden hlas.

Článok 30

Funkcie a právomoci výkonného riaditeľa

1. Agentúru riadi jej výkonný riaditeľ, ktorý je úplne nezávislý pri vykonávaní svojich funkcií bez toho, aby boli dotknuté príslušné právomoci Komisie a správnej rady.

2. Výkonný riaditeľ:

a) pripravuje pracovný program a po konzultácii s Komisiou ho predkladá správnej rade;

b) vykonáva potrebné opatrenia na realizáciu tohto pracovného programu a pokiaľ možno odpovedá na žiadosti Komisie o pomoc pokiaľ ide úlohy agentúry v súlade s týmto nariadením;

c) podniká potrebné kroky, najmä prijíma interné administratívne pokyny a uverejňuje nariadenia, aby bolo zaručené fungovanie agentúry v súlade s týmto nariadením;

d) zriadi efektívny monitorovací systém na porovnávanie výsledkov agentúry s prevádzkovými cieľmi, a pravidelný hodnotiaci systém zodpovedajúci uznávaným odborným štandardom. Na tomto základe

▼B

výkonný riaditeľ pripraví každý rok návrh všeobecnej správy a predloží ho správnej rade;

e) vykonáva právomoci uvedené v článku 24 ods. 2 voči personálu agentúry;

f) pripraví návrh správy o odhade príjmov a výdavkov agentúry podľa článku 38 a vykonáva rozpočet podľa článku 39.

3. Výkonnému riaditeľovi môže pomáhať jeden alebo viacerí vedúci útvarov. Ak je výkonný riaditeľ neprítomný alebo nemôže plniť svoje povinnosti, jeden z vedúcich útvarov zaujme jeho miesto.

Článok 31

Menovanie personálu agentúry

1. Výkonného riaditeľa menuje správna rada na základe vlastností a preukázaných organizačných a riadiacich schopností, ako aj spôsobilosti a skúseností relevantných pre železničný sektor. Správna rada rozhoduje štvorpätinovou väčšinou všetkých členov oprávnených hlasovať. Komisia môže navrhnúť kandidáta alebo kandidátov.

Právomoc prepustiť výkonného riaditeľa má správna rada podľa rovnakého postupu.

2. Výkonný riaditeľ menuje ďalších členov personálu agentúry v súlade s článkom 24.

3. Funkčné obdobie výkonného riaditeľa je päť rokov. Toto funkčné obdobie sa môže raz predĺžiť.

Článok 32

Vypočutie výkonného riaditeľa

Výkonný riaditeľ každý rok predloží Európskemu parlamentu všeobecnú správu o činnostiach agentúry. Európsky parlament alebo Rada môže tiež kedykoľvek požiadať výkonného riaditeľa o vypočutie vzhľadom k akejkoľvek téme vzťahujúcej sa k činnosti agentúry.

Článok 33

Návštevy v členských štátoch

▼M1

1. Na plnenie úloh, ktorými je agentúra poverená podľa článkov 9, 9a, 10, 13 a 15, môže agentúra vykonať návštevy v členských štátoch v súlade s politikou stanovenou správnou radou. Národné orgány členských štátov napomáhajú práci personálu agentúry.

▼B

2. Agentúra informuje príslušný členský štát o plánovanej návšteve, menách delegovaných úradníkov agentúry a dátume začiatku návštevy. Delegovaní úradníci agentúry vykonajú tieto návštevy na základe predloženia rozhodnutia výkonného riaditeľa, v ktorom je špecifikovaný účel a ciele ich návštevy.

3. Po skončení každej návštevy vypracuje agentúra správu a pošle ju Komisii a príslušnému členskému štátu.

Článok 34

Zodpovednosť

1. Zmluvná zodpovednosť agentúry sa riadi zákonom vzťahujúcim sa na príslušnú zmluvu.

▼B

2. Súdny dvor Európskych spoločenstiev má súdnu právomoc vyniesť rozsudok podľa akejkoľvek rozhodcovskej doložky obsiahnutej v zmluve, ktorú uzavrela agentúra.

3. V prípade nezmluvnej zodpovednosti, agentúra v súlade so všeobecnými princípmi spoločnými pre zákony členských štátov, nahradí všetky škody spôsobené svojimi oddeleniami alebo svojim personálom pri vykonávaní svojich povinností.

4. Súdny dvor Európskych spoločenstiev má právomoc v sporoch súvisiacich s náhradou škôd uvedených v odseku 3.

5. Osobná zodpovednosť personálu voči agentúre sa riadi ustanoveniami uvedenými v zamestnaneckých predpisoch alebo v podmienkach zamestnávania, ktoré sa ne vzťahujú.

Článok 35

Jazyky

1. Správna rada rozhodne o lingvistických opatreniach pre agentúru. Na žiadosť člena správnej rady sa toto rozhodnutie prijme jednomyseľne. Členské štáty sa môžu obrátiť na agentúru v jazyku spoločenstva podľa vlastného výberu.

2. Prekladateľské služby potrebné na fungovanie agentúry zabezpečí prekladateľské centrum orgánov Európskej únie.

Článok 36

Účasť tretích štátov

▼M1

1. Agentúra je otvorená účasti európskych krajín a krajín, ktorých sa týka európska susedská politika, ktoré uzatvorili s Európskym spoločenstvom dohody o prijatí právnych predpisov Spoločenstva a ich uplatňovaní v oblasti pôsobnosti tohto nariadenia.

▼B

2. V súlade s príslušnými ustanoveniami vyššie uvedených dohôd sa uskutočnia opatrenia, ktoré špecifikujú podrobné pravidlá účasti týchto štátov na činnosti agentúry, najmä charakter a rozsah takej účasti. Tieto opatrenia budú okrem iného obsahovať ustanovenia o finančných príspevkoch a personáli. Tieto opatrenia môžu zahŕňať zastúpenie v správnej rade bez hlasovacieho práva.

Článok 37

Transparentnosť

Na dokumenty, ktoré vlastní agentúra sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1049/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ([1]).

Správna rada do 1. októbra 2004 prijme praktické opatrenia na vykonávanie nariadenia (ES) č. 1049/2001.

Rozhodnutia prijaté agentúrou podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001 môžu tvoriť predmet sťažnosti ombudsmanovi alebo žaloby pred súdnym dvorom Európskych spoločenstiev podľa článkov 195 a 230 zmluvy.

([1]) Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s.43.

▼B

KAPITOLA 6

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 38

Rozpočet

1. Za každý finančný rok zodpovedajúci kalendárnemu roku sa vyhotovia odhady všetkých príjmov a výdavkov agentúry a uvedú sa v rozpočte agentúry. Príjmy a výdavky musia byť vyvážené.

2. Príjmy agentúry pozostávajú z:

— príspevku spoločenstva,

— akéhokoľvek príspevku tretích štátov podieľajúcich sa na činnosti agentúry podľa článku 36,

— poplatkov za publikácie, školenia a všetky ostatné služby poskytované agentúrou.

3. Výdavky agentúry zahŕňajú výdavky na personál, administratívu, infraštruktúru a prevádzku.

4. Každý rok správna rada na základe návrhu vypracovaného výkonným riaditeľom vyhotoví správu o odhade príjmov a výdavkov agentúry na nasledujúci finančný rok. Túto správu o odhade, ktorá bude obsahovať návrh plánu pracovných miest predloží správna rada Komisii najneskôr do 31. marca.

5. Správu o odhade pošle Komisia Európskemu parlamentu a Rade (ďalej len rozpočtový orgán) spolu s predbežným návrhom všeobecného rozpočtu Európskej únie.

6. Na základe správy o odhade Komisia začlení do predbežného návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie odhady, ktoré považuje za potrebné pre plán pracovných miest a čiastku príspevku, ktorou sa zaťaží všeobecný rozpočet predložený rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 272 zmluvy.

7. Rozpočtový orgán schvaľuje prostriedky pre príspevok agentúre. Rozpočtový orgán prijíma plán pracovných miest agentúry.

8. Správna rada prijíma rozpočet. Stáva sa platným po konečnom prijatí všeobecného rozpočtu Európskej únie. V prípade potreby sa príslušne upraví.

9. Správna rada čo možno najskôr oznámi rozpočtovému orgánu svoj úmysel realizovať akýkoľvek projekt, ktorý môže mať značné finančné dôsledky na financovanie rozpočtu, najmä všetky projekty súvisiace s majetkom, ako napr. prenájom alebo nákup budov. Ten o tom informuje Komisiu. Keď odbor rozpočtového orgánu oznámil svoj úmysel predložiť stanovisko k projektu, pošle svoje stanovisko správnej rade do šiestich týždňov po dátume oznámenia projektu.

Článok 39

Vykonávanie a kontrola rozpočtu

1. Rozpočet agentúry vykonáva výkonný riaditeľ.

2. Najneskôr do 1. marca po každom finančnom roku účtovník agentúry oznámi predbežnú účtovnú uzávierku účtovníkovi Komisie spolu so správou o rozpočtovom a finančnom hospodárení za príslušný finančný rok. Účtovník Komisie konsoliduje predbežné účtovné závierky inštitúcií a decentralizovaných orgánov v súlade s článkom 128 rozpočtového nariadenia.

▼B

3. Najneskôr do 31. marca po každom finančnom roku účtovník Komisie zašle predbežnú účtovnú závierku agentúry Dvoru audítorov spolu so správou o rozpočtovom a finančnom hospodárení za tento finančný rok. Správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za finančný rok sa pošle tiež Európskemu parlamentu a Rade.

Dvor audítorov túto závierku preskúma v súlade s článkom 248 zmluvy. Každý rok uverejní správu o činnosti agentúry.

4. Po prijatí pripomienok Dvora audítorov k predbežnej účtovnej závierke agentúry podľa článku 129 nariadenia o rozpočtových pravidlách, výkonný riaditeľ vyhotoví konečnú účtovnú závierku agentúry na vlastnú zodpovednosť a predloží ju správnej rade na posúdenie.

5. Správna rada predloží stanovisko týkajúce sa finančnej závierky agentúry.

6. Najneskôr do 1. júla po každom finančnom roku výkonný riaditeľ pošle konečnú účtovnú závierku Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov spolu so stanoviskom správnej rady.

7. Konečná účtovná uzávierka sa uverejní.

8. Výkonný riaditeľ najneskôr do 30. septembra pošle Dvoru audítorov odpoveď na jeho pripomienky. Túto odpoveď pošle aj správnej rade.

9. Výkonný riaditeľ predloží Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na plynulé uplatnenie postupu udelenia absolutória za príslušný finančný rok v súlade s článkom 146 ods. 3 rozpočtového nariadenia.

10. Európsky parlament na odporúčanie Rady na základe kvalifikovanej väčšiny do 30. apríla roku N + 2 udelí absolutórium výkonnému riaditeľovi z hľadiska vykonávania rozpočtu za rok N.

Článok 40

Rozpočtové nariadenie

Finančné pravidlá platné pre agentúru schváli správna rada po rokovaní s Komisiou. Nesmú sa odchyľovať od nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 ([1]), iba ak si takúto odchýlku špeciálne vyžaduje činnosť agentúry a Komisia s tým vopred súhlasila.

Článok 41

Boj proti podvodom

1. Na účely boja proti podvodom, korupcii a ďalším protiprávnym skutkom sa plne uplatňuje nariadenie (ES) č. 1073/1999.

2. Agentúra pristúpi k medziinštitucionálnej dohode z 25. mája 1999 týkajúcej sa vnútorných vyšetrovaní vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) a bezodkladne prijme potrebné ustanovenia platné pre všetkých zamestnancov agentúry.

3. Rozhodnutia týkajúce sa financovania a vykonávania z nich vyplývajúcich dohôd a nástrojov výslovne stanovia, že Dvor audítorov a OLAF môžu, ak je to potrebné, vykonať okamžité kontroly príjemcov finančných prostriedkov agentúry.

([1]) Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

▼B

KAPITOLA 7

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 42

Začiatok činnosti agentúry

Agentúra začne svoju činnosť do 24 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 43

Hodnotenie

Päť rokov po tom, ako agentúra prevezme svoje povinnosti, vykoná Komisia hodnotenie vykonávania tohto nariadenia, výsledkov dosiahnutých agentúrou a jej pracovných metód. Toto hodnotenie zohľadní stanoviská zástupcov železničného sektora, sociálnych partnerov a organizácií zákazníkov. Výsledky hodnotenia sa uverejnia. Komisia v prípade potreby navrhne zmenu a doplnenie tohto nariadenia.

V tejto súvislosti Komisia prípadne predloží návrh na revíziu ustanovení tohto nariadenia vzhľadom na vývoj pokiaľ ide o regulačné agentúry v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy. Európsky parlament a Rada preskúmajú tento návrh a najmä posúdia, či je potrebné zloženie správnej rady zmeniť v súlade so všeobecným rámcom prijatým pre regulačné agentúry.

Článok 44

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.